

**Agapes francophones 2014**  
Szeged, JATEPress, 342 p. ISBN 978-963-315-227 -0.

Études de lettres francophones réunies par  
Mariana Pitar (responsable du volume et présidente du CIEFT 2014),  
Andreea Gheorghiu, Ramona Malița (éd.).

Actes du Colloque « Le texte en contexte(s) » tenu à l'Université de l'Ouest de Timișoara,  
les 13 et 14 mars 2014

TABLE DES MATIÈRES

Mariana PITAR, Avant propos / 7

LITTÉRATURE

---

Mathilde BATAILLÉ, Mélanger « l'inépuisable richesse du réel et la grandeur de la légende humaine » : l'esthétique de Michel Tournier face à l'actualité de son temps/ 13

Claudia BIANCO, La guerre à la une. Irruptions politiques dans *Hygiène de l'assassin* et *Une forme de vie* d'Amélie Nothomb/ 25

Fatma BOUATTOUT, Les répercussions de La Seconde Guerre mondiale sur la poésie de Paul Eluard/ 43

Andreea GHEORGHIU, Sur quelques avatars textuels des romans diderotiens / 55

Ramona MALIȚA, Des irradiations textuelles du chronotope théâtral. Regard spécial sur le théâtre classique de Racine/ 73

Ioana MARCU, L'écriture dans le (con-)texte « intranger »/ 85

Efstratia OKTAPODA, Ezza Agha Malak, *La Dernière des Croisés* et l'engagement féminin. Texte et contexte dans le Liban francophone contemporain/ 97

Elisaveta POPOVSKA, Les premiers textes dans le dernier texte : *Le Premier Homme* d'Albert Camus/ 109

Trond Kruke SALBERG, L'action dans la soi-disant « Chanson de Roland » et la morale politique de Turolodus/ 119

Amadou SOW, Transmission orale et fiction dans *Le jujubier du patriarce* d'Aminata Sow Fall/ 129

Elena-Brandusa STEICIUC, La culture kabyle dans la prose des premiers auteurs algériens d'expression française : Mouloud Feraoun et Mouloud Mammeri/ 139

Wiem TRIKI, L'impact du contexte socioculturel sur la réécriture de la Genèse dans *le Jeu d'Adam*/ 147

Roxana Anca TROFIN, Du texte vers l'hypertexte à travers le jeu parodique/ 159

Dana UNGUREANU, La réticence comme figure macrotextuelle chez Henri Thomas/ 169

LINGUISTIQUE

---

Daniela DINCĂ, Les gallicismes du roumain: entre la définition lexicographique et l'emploi contextuel/ 185

Veronica-Ramona DOLEA-BOBOIU, Discours du peuple chez les écrivaines maghrébines sous le poids de « l'inter » : interculturel, intertextuel, interdiscours/ 193

Monika DRÁŽDANSKÁ, La place du texte en créole dans le contexte langagier des Seychelles/ 203

Mariana PITAR, Les guides de conversation : stéréotypie linguistique, variation socio-culturelle/ 217

Martin PLEŠKO, Féminisation linguistique en français : le cas des offres d'emploi/ 227

Liana POP, Niveaux de textualisation et expressions procédurales/ 239

Mireille RUPPLI, Le « faire vrai » de Maupassant dans « Adieu » et « Souvenir »/ 257

Carmen-Ştefania STOEAN, Les « discours-en-interaction » de la communication professionnelle : rituels interactionnels et système de politesse/ 267

Maria-Mădălina URZICĂ POIANĂ, Formules stéréotypées: quelques lieux communs conversationnels dans les dialogues romanesques/ 277

Estelle VARIOT, Le texte, reflet d'une langue dans ses nuances et ses évolutions/ 289

#### DIDACTIQUE

---

Stefania DEI, Genres de textes et stratégies de lecture sur écran d'ordinateur, eBook et sur support papier. Types de lecteurs/ 301

Mohsen TOUNSI, Le contenu culturel dans les textes destinés à l'enseignement des langues étrangères/ 313

NOTICES BIO-BIBLIOGRAPHIQUES/ 323

*Volume publié avec le soutien financier de l'Agence Universitaire de la Francophonie et de l'Institut Français de Timișoara*